KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 18.10.2004
KOM(2004) 677 končno

Predlog

SKLEP SVETA

O STALIŠČU KOMISIJE V ZVEZI Z USTANOVITVIJO SKUPNEGA POSVETOVALNEGA ODBORA, O KATEREM NAJ BI SE ODLOČIL PRIDRUŽITVENI SVET, KI JE BIL USTANOVLJEN Z EVROPSKIM SPORAZUMOM MED EVROPSKIMI SKUPNOSTMI IN ROMUNIJO

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Romunijo na drugi strani, ki je začel veljati februarja 1995, določa v členu 111 Sporazuma, da lahko Pridružitveni svet ustanovitvi katere koli druge posebne odbore ali telesa, ki mu lahko pomagajo pri opravljanju njegovih nalog.

2. Čeprav v omenjenem Evropskem sporazumu ustanovitev posvetovalnega mehanizma za dialoge med regionalnimi in lokalnimi oblastmi obeh pogodbenic ni izrecno določena, Komisija predlaga, da bi Pridružitveni svet ustanovil Skupni posvetovalni odbor, ki bi predstavljal regionalne in lokalne oblasti obeh pogodbenic v podporo izraženih koristi iz obeh strani v zvezi s tem in ki ga v imenu Komisije predstavlja Odbor regij, s strani Romunije pa Romunski povezovalni odbor za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti.

3. Predlagani Skupni posvetovalni odbor naj bi predstavljal forum za dialog in sodelovanje med regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Evropski skupnosti ter regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Romuniji, ki lahko veliko prispeva k razvoju njihovih odnosov in k združevanju Evrope. Dialog in sodelovanje bosta pripravila na prihodnje delo z Odborom regij in na članstvo v Evropski uniji; olajšala bosta izmenjavo podatkov o tekočih vprašanjih obojestranskih koristi, zlasti o posodobljenem stanju v zvezi z regionalno politiko EU in s pristopnim procesom; spodbudila bosta izmenjavo podatkov v zvezi s praktičnim uvajanjem načela subsidiarnosti v vse vidike življenja na regionalni in lokalni ravni; omogočila bosta razpravljanje o vseh drugih ustreznih zadevah, ki jih predlaga katera koli od strani in ki se lahko pojavijo v zvezi z izvajanjem Evropskega sporazuma in v okviru Predpristopne strategije. Pridružitveni svet se lahko pred sprejemom odločitev na področju očitnih regionalnih koristi posvetuje s predlaganim Skupnim posvetovalnim odborom. Za posvetovanje z Odborom pa je kljub temu odgovoren Pridružitveni svet.

4. Ustanovitev predlaganega Skupnega posvetovalnega odbora nima nobenega finančnega vpliva na proračun Skupnosti, saj so romunski udeleženci odgovorni za svoje stroške, stroški s strani Skupnosti pa se pokrijejo s proračunom Odbora regij.

5. Besedilo predloga za Sklep Sveta o stališču, ki bi ga zavzela Skupnost v Pridružitvenem svetu, kot predvideva člen 2(1) Sklepa Sveta in Komisije z dne 19. decembra 1994 o sklenitvi navedenega Evropskega sporazuma, je priloženo temu sklepu. Svet se naproša, da sprejme to besedilo.

Predlog

SKLEP SVETA

O STALIŠČU KOMISIJE V ZVEZI Z USTANOVITVIJO SKUPNEGA POSVETOVALNEGA ODBORA, O KATEREM NAJ BI SE ODLOČIL PRIDRUŽITVENI SVET, KI JE BIL USTANOVLJEN Z EVROPSKIM SPORAZUMOM MED EVROPSKIMI SKUPNOSTMI IN ROMUNIJO

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom),

ob upoštevanju drugega in tretjega pododstavka člena 300(2), Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju člena 2(1) Odločbe Sveta in Komisije z dne 19. decembra 1994[1] o sklenitvi Evropskega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Romunijo na drugi strani,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 111 navedenega Evropskega sporazuma določa, da lahko Pridružitveni svet ustanovi katere koli druge posebne odbore ali telesa, ki mu lahko pomagajo pri opravljanju njegovih nalog.

(2) Dialogi in sodelovanje med regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Evropski uniji in v Romuniji lahko veliko prispevajo k popolnemu izvajanju Evropskega sporazuma.

(3) Zdi se primerno, da bi takšno sodelovanje moralo obstajati tudi med člani Odbora regij Evropskih skupnosti in člani Romunskega povezovalnega odbora za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti –

SKLENIL:

Jediný článek

Stališče, ki naj bi ga sprejela Skupnost v okviru Pridružitvenega sveta, ustanovljenega s členom 106 Evropskega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami

---

[1] UL L 357, 31.12.1994, str. 1

[2] UL C, , str.

članicami na eni strani in Romunijo na drugi strani, v zvezi z ustanovitvijo Skupnega posvetovalnega odbora, temelji na osnutku Sklepa navedenega pridružitvenega sveta, ki je priložen temu sklepu.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

OSNUTEK

SKLEP PRIDRUŽITVENEGA SVETA MED EVROPSKIMI SKUPNOSTMI IN NJIHOVIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI IN ROMUNIJO NA DRUGI STRANI

o spremembi Sklepa št. 1/95[3] o sprejemu poslovnika Pridružitvenega sveta z ustanovitvijo Skupnega posvetovalnega odbora regij in Romunskega povezovalnega odbora za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti

PRIDRUŽITVENI SVET JE –

ob upoštevanju Evropskega sporazuma med Evropskimi Skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Romunijo na drugi strani[4] in zlasti člena 111 Sporazuma,

ker lahko dialog med regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Evropski uniji ter regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Romuniji veliko prispeva k razvoju njihovih odnosov in k združevanju Evrope,

ker se zdi primerno, da bi moralo biti takšno sodelovanje organizirano na ravni Odbora regij na eni strani in na ravni Romunskega povezovalnega odbora za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti na drugi strani, s pomočjo ustanovitve Skupnega posvetovalnega odbora,

ker to pomeni, da je treba poslovnik Pridružitvenega sveta, ki je bil sprejet s Sklepom št. 1/95, ustrezno spremeniti –

SKLENIL:

Člen 1

K poslovniku Pridružitvenega sveta se dodajo naslednji členi:

„Člen 18

Ustanovi se Skupni posvetovalni odbor (v nadaljnjem besedilu „Odbor“), ki ima nalogo nuditi pomoč Pridružitvenemu svetu, zato da bi spodbujal dialog in sodelovanje med regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Evropski skupnosti ter regionalnimi in lokalnimi oblastmi v Romuniji. Ta dialog in to sodelovanje sta namenjena zlasti:

(1) pripravi romunskih oblasti za dejavnost v okviru prihodnjega članstva v Evropski uniji;

(2) pripravi romunskih lokalnih oblasti za sodelovanje pri delu Odbora regij po pristopu Romunije;

---

[3] UL L 171, 21.7.1995, str. 41-45.

[4] UL L 357, 31.12.1994, str. 2-189.

(3) izmenjavi podatkov o tekočih vprašanjih obojestranskih koristi, zlasti o stanju v zvezi z regionalno politiko EU in s pristopnim procesom, pa tudi s pripravo lokalnih oblasti na te politike;

(4) spodbujanju večstranskih strukturiranih dialogov med a) romunskimi lokalnimi oblastmi in b) regijami iz držav članic EU, vključno s povezovanjem v mrežo na specifičnih področjih, na katerih se neposredni stiki in sodelovanje med lokalnimi oblastmi iz Romunije na eni strani ter regijami in lokalnimi oblastmi iz držav članic EU na drugi strani lahko izkažejo kot najučinkovitejši način za reševanje določenih težav;

(5) zagotavljanju rednih izmenjav podatkov o medregionalnem sodelovanju med lokalnimi oblastmi iz Romunije ter regijami in lokalnimi oblastmi iz držav članic;

(6) spodbujanju izmenjav izkušenj in znanja na področju regionalne politike in strukturnih posegov med a) romunskimi lokalnimi oblastmi ter b) regijami in lokalnimi oblastmi iz držav članic EU, zlasti izkušenj in tehnik v zvezi s pripravo regionalnih in lokalnih razvojnih načrtov ali strategij in v zvezi z najučinkovitejšo uporabo strukturnih skladov;

(7) nudenju pomoči romunskim lokalnim oblastem z izmenjavo podatkov pri praktičnem uvajanju načela subsidiarnosti v vse vidike življenja na regionalni in na lokalni ravni;

(8) razpravljanju o vseh drugih ustreznih zadevah, ki jih predlaga katera koli od strani in ki se lahko pojavijo v zvezi z izvajanjem Evropskega sporazuma in v okviru predpristopne strategije.

Člen 19

Odbor je sestavljen iz osmih predstavnikov regij na eni strani in iz osmih predstavnikov Romunskega povezovalnega odbora za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti na drugi strani. Imenovano bo enako število nadomestnih članov.

Odbor izvaja svoje dejavnosti na podlagi posveta s Pridružitvenim svetom ali v zvezi s spodbujanjem dialoga med regionalnimi in lokalnimi oblastmi, na svojo pobudo.

Odbor lahko posreduje priporočila Pridružitvenemu svetu.

Člani so izbrani zato, da zagotavljajo, da Odbor čim bolje odraža različne ravni regionalnih in lokalnih oblasti v Evropski skupnosti in v Romuniji.

Odbor sprejme svoj poslovnik.

Odbor se sestaja v časovnih presledkih, ki jih določi v svojem poslovniku.

Odboru sopredsedujeta član Odbora regij Evropske skupnosti in član Romunskega povezovalnega odbora za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti.

Člen 20

Odbor regij na eni strani in Romunski povezovalni odbor za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti na drugi strani krijeta stroške, ki nastanejo zaradi njune udeležbe na sejah, in sicer za osebje, potne stroške in dnevnice ter poštne in telekomunikacijske stroške.

Stroške, ki so povezani s tolmačenjem na sejah ter s prevajanjem in reprodukcijo dokumentov, krije Odbor regij, stroške, ki so povezani s tolmačenjem ali prevajanjem v romunščino ali iz nje, pa krije Romunski povezovalni odbor za sodelovanje z Odborom regij Evropskih skupnosti.

Druge stroške, ki so povezani s tehnično organizacijo sej, krije pogodbenica, ki je gostiteljica seje.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati prvi dan drugega meseca po dnevu njegovega sprejetja.

V Bruslju,

Za Pridružitveni svet

Predsednik:

Sekretarji:

Za romunsko stran

Za Evropsko skupnost